

INAUGURATION CEREMONY OF TAIWAN'S PRESIDENT TSAI ING-WEN *CERIMONIA DI INAUGURAZIONE DEL PRESIDENTE TAIWANESE TSAI ING-WEN*



Dr. Tsai Ing-wen and Dr. Chen Chien-jen were sworn in as President and Vice President of the Republic of China (Taiwan), respectively, on May 20, 2016.

[Find the full text on page 4](#)

Dr. Tsai Ing-wen e Dr. Chen Chien-jen hanno prestato giuramento rispettivamente come Presidente e Vice Presidente della Repubblica di Cina (Taiwan), il 20 maggio 2016.

Il testo completo è riportato a pagina 4

CELEBRATION OF POPE'S ANNIVERSARY MASS IN TAIPEI *CELEBRAZIONE DELLA MESSA PER L'ANNIVERSARIO DEL PAPA A TAIPEI*

Msgr. Paul Fitzpatrick Russell, the then Chargé d'Affaires a.i. of the Apostolic Nunciature in Taiwan, celebrated a Mass marking the third anniversary of the election of Pope Francis in the Taipei Immaculate Conception Cathedral on March 6.

[Find the full text on page 4](#)

Mons. Paul Fitzpatrick Russell, l'allora Incaricato d'Affari a.i. della Nunziatura Apostolica a Taiwan, ha celebrato il 6 marzo scorso una messa per la ricorrenza del terzo anniversario dell'elezione al soglio pontificio di Papa Francesco tenutasi all'interno della Cattedrale dell'Immacolata Concezione a Taipei.

Il testo completo è riportato a pagina 4



INAUGURATION CEREMONY OF TAIWAN'S PRESIDENT TSAI ING-WEN

Over 700 foreign dignitaries from 60 countries attended the inauguration of Taiwan's first female President Tsai Ing-wen on May 20, 2016. Among the guests, there were six heads of state of the Republic of China's diplomatic allies, and H.E. Archbishop Joseph Chennoth, Apostolic Nuncio to Japan, chosen by Pope Francis as special envoy to attend the ceremony.

As guests and cheering people watched outside the Presidential Building, Tsai took the oath in front of the ROC's national flag. She received both the official seal of the country and the presidential seal.

The following are the excerpts of President Tsai's Inaugural Address entitled "Building a Better Country for the Younger Generation," full text available at the following web site: www.english.president.gov.tw

Once again, the people of Taiwan have shown the world

through our actions that we are committed to the defense of our freedom and democracy as a way of life.

Cross-Strait relations have become an integral part of building regional peace and collective security. In this process, Taiwan will be a "staunch guardian of peace" that actively participates and is never absent. We will work to maintain peace and stability in Cross-Strait relations.

Taiwan will also become a "proactive communicator for peace." We will handle related disputes in adherence to the principles of maintaining peace and sharing interests.

The new government will support and participate in international cooperation on emerging global issues including humanitarian aid, medical assistance, disease prevention and research, anti-terrorism cooperation and jointly tackling transnational crime. Taiwan will be an indispensable partner for the international community.



1) H.E. Archbishop Joseph Chennoth shakes hands with President Tsai Ing-wen during the audience.

S.E. l'Arcivescovo Joseph Chennoth stringe la mano al Presidente Tsai Ing-wen nel corso dell'incontro.

2) President Tsai Ing-wen receives Archbishop Joseph Chennoth.

Il Presidente Tsai Ing-wen riceve l'Arcivescovo Joseph Chennoth.

3-4) Scenes from the Inauguration Ceremony.

Scene dalla Cerimonia di Inaugurazione.

5) President Tsai (middle), Vice President Chen (2nd from right), Secretary General Wu (2nd from left) of the National Security Council, Secretary General Lin (1st from right) of the Presidential Office, and new Foreign Minister Lee (1st from left) make a toast to the guests of the state banquet.

Il Presidente Tsai (centro), il Vice Presidente Chen (2° da destra), il Segretario Generale Wu (2° da sinistra) del Consiglio di Sicurezza Nazionale, il Segretario Generale Lin (1° da destra) dell'Ufficio Presidenziale e il nuovo Ministro degli Affari Esteri Lee (1° da sinistra) brindano in onore degli ospiti del banchetto ufficiale.

CERIMONIA DI INSEDIAMENTO DEL PRESIDENTE TAIWANESE TSAI ING-WEN

Oltre 700 dignitari stranieri da 60 paesi hanno assistito il 20 maggio 2016 all'inaugurazione di Tsai Ing-wen, primo presidente donna di Taiwan. Tra gli ospiti vi erano sei capi di stato di paesi alleati diplomatici della Repubblica di Cina e S.E. l'Arcivescovo Joseph Chennoth, Nunzio Apostolico in Giappone, che Papa Francesco ha nominato suo Inviato Speciale alla cerimonia.

Mentre gli invitati e la folla festante erano assembrati all'esterno del palazzo presidenziale, Tsai ha pronunciato la formula rituale del giuramento davanti alla bandiera della Repubblica di Cina ricevendo il sigillo ufficiale della nazione e quello presidenziale.

Qui di seguito sono riportati degli stralci dal Discorso Inaugurale del Presidente Tsai dal titolo "Costruire un paese migliore per le nuove generazioni". Il testo integrale del discorso è disponibile sul seguente sito web: www.english.president.gov.tw

Ancora una volta il popolo di Taiwan ha mostrato al mondo, attraverso le azioni intraprese, quanto l'impegno profuso per la difesa della libertà e della democrazia siano

il proprio *modus operandi*.

Le relazioni attraverso lo Stretto costituiscono parte integrante del processo di costruzione della pace regionale e della sicurezza collettiva. In questo processo, Taiwan agirà come uno "strenuo paladino della pace" che partecipa attivamente e non è mai assente. Lavoreremo per mantenere la pace e la stabilità nelle relazioni attraverso lo Stretto.

Taiwan diventerà altresì un "comunicatore propositivo in materia di pace". Gestiremo le relative controversie conformemente ai principi di mantenimento della pace e di condivisione degli interessi.

Il nuovo governo sosterrà e prenderà parte attiva in seno alla cooperazione internazionale sulle questioni globali emergenti compresi gli aiuti umanitari, l'assistenza medica, la prevenzione delle malattie e la ricerca, la cooperazione antiterrorismo e l'adozione di una strategia comune contro la criminalità transnazionale. Taiwan sarà un partner insostituibile per la comunità internazionale.

INAUGURATION RECEPTION AT ROC EMBASSY TO THE HOLY SEE RICEVIMENTO ALL'AMBASCIATA ROC PRESSO LA SANTA SEDE

The Inauguration Ceremony of the new President and Vice President of the Republic of China (Taiwan), Dr. Tsai Ing-wen and Dr. Chen Chien-jen, was held in Taipei on May 20, 2016. On the same day, a reception was held at the Embassy to celebrate the installation. High-ranking Vatican officials, members of the Diplomatic Corps, Chinese priests, and friends of Taiwan attended the event.

Amb. Lee warmly welcomed and thanked his guests for demonstrating their friendship and for sharing this significant moment with the Embassy. Amb. Lee also made a toast to wish a long life to Pope Francis and President Tsai, to wish a further cordial relation between the Holy See and Taiwan and to wish a peaceful life to all those present.

La cerimonia di inaugurazione del nuovo Presidente e Vice Presidente della Repubblica di Cina (Taiwan), la Dott.ssa Tsai Ing-wen e il Dott. Chen Chien-jen, è avvenuta a Taipei il 20 maggio scorso. In coincidenza con la cerimonia, presso l'Ambasciata ha avuto luogo un ricevimento per celebrare l'insediamento alla presenza di funzionari di alto grado del Vaticano, di membri del Corpo Diplomatico, di sacerdoti cinesi e di amici di Taiwan.

L'Ambasciatore Lee ha accolto calorosamente gli ospiti ringraziandoli per l'attestazione di amicizia e per aver condiviso con l'Ambasciata un momento tanto significativo. L'Ambasciatore Lee ha inoltre proposto un brindisi per augurare una lunga vita a Papa Francesco e al Presidente Tsai, auspicando rapporti ancora più cordiali tra la Santa Sede e Taiwan e una vita serena a tutti i presenti.





(Continued from page 1)

On that occasion, Msgr. Russell praised the diplomatic relations between the Holy See and the ROC by stating that they “are based on shared convictions about the dignity of the human person; promotion of human rights, especially religion freedom and freedom of conscience...” He also added that “whenever there is an important disaster in the world and the Pope calls for international solidarity, the ROC never fails to respond to the call.”

Both Vice President-elect Chien-jen Chen and Vice Foreign Minister Leo Lee attended the Eucharistic ceremony. In particular, Chen, who is a devout Catholic, said that he expects the new administration to continue promoting relations with the Holy See, while Vice Minister Lee said the two sides will continue bilateral cooperation and the promotion of global peace.

(Continua da pagina 1)

In quella occasione Mons. Russell ha elogiato le relazioni diplomatiche tra la Santa Sede e la ROC affermando che “si basano su convinzioni condivise sulla dignità della persona, la promozione dei diritti umani, specialmente la libertà religiosa e la libertà di coscienza ...” Ha altresì aggiunto che “ogniquale volta si verifici al mondo un grave evento catastrofico e il papa lanci un appello alla solidarietà internazionale, la ROC non manca mai di rispondere”.

Il neo eletto Vice Presidente Chien-jen Chen e il Vice Ministro degli Esteri Leo Lee hanno entrambi preso parte alla cerimonia eucaristica. Chen, un cattolico devoto, ha dichiarato di aspettarsi una continuità per quanto concerne la promozione dei rapporti con la Santa Sede da parte della nuova amministrazione, mentre il Vice Ministro Lee ha sostenuto che ambedue le parti proseguiranno le attività di cooperazione bilaterale e la promozione della pace globale.

POPE FRANCIS DONATES FUNDS FOR TAINAN QUAKE **PAPA FRANCESCO DONA FONDI PER IL TERREMOTO DI TAINAN**

Following a magnitude 6.4 earthquake that hit Tainan, Southern Taiwan, on February 6, Pope Francis donated USD 50,000 through the Pontifical Council “Cor Unum” for the victims of this powerful natural disaster. The Holy Father entrusted the contribution to the Chinese Regional Bishops Council.

The Pope expressed his closeness to those affected by the earthquake through a message sent on his behalf by Secretary of State, Cardinal Parolin. The text is the following:

“The Holy Father was saddened to learn of the suffering caused by the deadly earthquake which struck in Tainan, leaving many people dead or seriously injured. He sends prayerful condolences to the family of the deceased and injured, as well as to rescue personnel and the civil authorities.

His Holiness, commending the souls of the departed to the tender mercy of God, invokes abundant divine blessings of consolation and strength upon those who mourn and upon all who have been affected by this tragedy.”

Tainan Mayor Ching-Te Lai expressed his appreciation for the condolences conveyed by the Holy Father and said that Tainanese will strive to rebuild their homes.

A seguito di un sisma di magnitudo 6,4 che il 6 febbraio ha colpito la città di Tainan, nella parte meridionale di Taiwan, Papa Francesco ha donato 50.000 dollari per il tramite del Pontificio Consiglio “Cor Unum” a favore delle vittime di questa terribile calamità naturale. Il Santo Padre ha affidato il contributo alla Conferenza Episcopale Regionale Cinese.

Il Papa ha espresso la propria vicinanza alle persone colpite dal terremoto in un messaggio a firma del Cardinale Segretario di Stato Parolin, il cui testo è qui sotto riportato:

“Il Santo Padre è rattristato nell’apprendere la notizia delle sofferenze provocate dal devastante terremoto che ha colpito la città di Tainan causando molte vittime e feriti gravi. Egli invia condoglianze nella preghiera alle famiglie delle persone ferite e decedute come anche ai soccorritori e alle autorità.

Sua Santità, raccomandando le anime dei defunti alla tenera misericordia di Dio, invoca benedizione divina, consolazione e forza per chi si trova nel lutto e per tutti coloro che sono stati colpiti dalla tragedia”.

Il sindaco di Tainan Ching-te Lai ha espresso il proprio apprezzamento a Papa Francesco per il messaggio di cordoglio inviato affermando che i cittadini di Tainan faranno il possibile per ricostruire le loro abitazioni.

PRESIDENT MA MEETS CHARGÉ D'AFFAIRES A.I. MSGR. PAUL RUSSELL

President Ma Ying-jeou met with Rev. Msgr. Paul Fitzpatrick Russell, Chargé d'Affaires a.i. of the Apostolic Nunciature to the ROC on April 7. The President praised the interactions and exchanges between the ROC and the Vatican, and also spoke about successes achieved by the ROC in its effort to act as a provider of humanitarian aid in the international community.

President Ma first congratulated Msgr. Russell on his appointment as Apostolic Nuncio to Turkey, subsequently elevating him to the dignity of Archbishop. President Ma then noted that diplomatic ties between two countries are entering their 74th year. Thanks to the efforts of Msgr. Russell, several historic and unprecedented breakthroughs have been seen in relations between two sides.

During his time in Taiwan, Msgr. Russell has done an excellent job of conveying the Pope's friendship toward our country, his expectations of the Catholic Church in Taiwan, and his love for our people. The Msgr. has been an ideal spokesperson for the Pope and the Vatican, said the President.

Later on the same day, on behalf of President Ma, Minister of Foreign Affairs David Lin conferred the Order of the Brilliant Star with Grand Cordon on Msgr. Paul Russell.

At the conferral ceremony, Minister Lin lauded Msgr. Russell for his commitment over the past eight years. During his tenure, the two sides signed their first-ever agreement in December 2011, cementing bilateral collaboration in higher education and mutual recognition of diplomas and degrees. In March 2013, President Ma led a delegation to attend the inaugural ceremony of Pope Francis. In addition, this February, the Vatican and the National Palace Museum launched Treasures from Heaven, a special exhibition of artifacts from the Holy See. These milestones underscore the solid friendship between the two sides.



- 1) Group picture with President Ma (middle), Msgr. Russell (6th from left), Archbishop Hung (5th from left), Chargé d'Affaires-designate Msgr. Sladan Čosić (4th from left), and Foreign Vice Minister Lee (4th from right).
- 2-3) President Ma shakes hands with Msgr. Russell and then they pose for their picture.
- 4) Foreign Minister Lin (2nd from right) confers the honour upon Msgr. Russell.

1) Foto
l'Arcive
(4° da s
2-3) Il P
fia.
4) Il Min
Russell.



"TREASURES FROM HEAVEN" CHIUDE ESPOSIZIONE "TESO

The exhibition held at the National Palace Museum (NPM) in Taipei displaying 60 beautiful religious and historical treasures from the Holy See closed on May 2. It attracted a significant number of new visitors in addition to the regular museum attendees.

The spiritual atmosphere, the combination of Eastern and Western perspectives, and the considerable artistic beauty of all the objects displayed led to a highly emotional and engaging experience. According to NPM sources, visitors felt that the exhibition encouraged understanding and respect for Christianity as well as celebrated the greatness of God, by bringing visitors together for a powerful, shared experience. Cardinal Antonio Tagle, Archbishop of Manila, was one of the special guests of this unique exhibition.

PRESIDENTE MA INCONTRA L'INCARICATO D'AFFARI A.I. MONS. PAUL RUSSELL

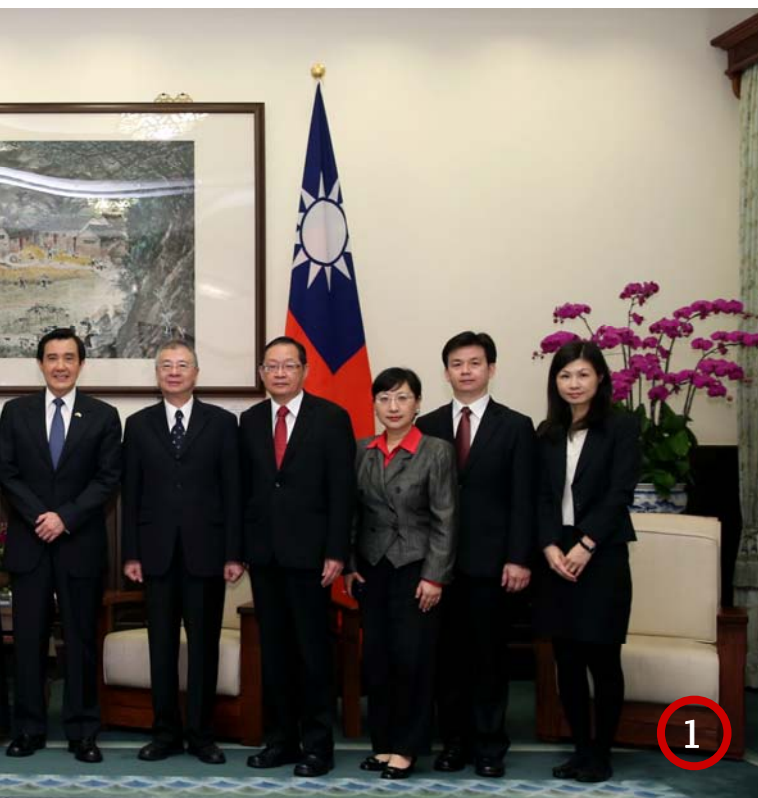
Il Presidente Ma Ying-jeou ha incontrato lo scorso 7 aprile Mons. Paul Fitzpatrick Russell, Incaricato d'Affari a.i. della Nunziatura Apostolica a Taipei. Il Presidente ha elogiato i rapporti e gli scambi in atto tra la Repubblica di Cina e il Vaticano, evidenziando i risultati positivi raggiunti dal paese nell'agire quale fornitore di aiuti umanitari nell'ambito della comunità internazionale.

Il capo di stato si è congratulato con Mons. Russell per la sua nomina a Nunzio Apostolico in Turchia con la susseguente elevazione alla dignità di Arcivescovo. Il Presidente Ma ha poi osservato che quest'anno ricorrono i 74 anni delle relazioni diplomatiche tra i due paesi. Svitati passi in avanti a livello storico e senza precedenti sono stati messi a segno nelle relazioni tra le due parti proprio grazie agli sforzi profusi da Mons. Russell.

Il Presidente ha dichiarato che nel periodo trascorso a Taiwan, Mons. Russell si è prodigato in maniera eccellente per trasmettere l'amicizia del Papa verso il paese, comunicare le aspettative circa la Chiesa Cattolica a Taiwan e il suo amore per il popolo taiwanese, diventando un portavoce ideale del Papa e del Vaticano.

Più tardi nel medesimo giorno, il Ministro degli Affari Esteri David Lin lo ha insignito di un'onorificenza: "l'Order of the Brilliant Star with Grand Cordon" per conto del Presidente Ma.

Nel corso della cerimonia di conferimento, il Ministro Lin ha lodato l'Arcivescovo Russell per l'impegno profuso negli ultimi otto anni sottolineando che, durante il suo mandato, le due parti hanno sottoscritto nel dicembre 2011 il loro primo accordo in assoluto, consolidando così la collaborazione bilaterale nel campo dell'istruzione superiore e dando via al riconoscimento reciproco di diplomi e titoli di studio. Nel marzo 2013, il Presidente Ma ha guidato una delegazione con l'obiettivo di assistere alla cerimonia di inaugurazione di Papa Francesco. Lo scorso febbraio, inoltre, il Vaticano e il National Palace Museum di Taipei hanno lanciato l'esposizione "Tesori dal Paradiso", una speciale mostra di artefatti della Santa Sede. Queste pietre miliari evidenziano la solida amicizia esistente tra le due parti.



1



3

4

di gruppo con il Presidente Ma (centro), Mons. Russell (6° da sinistra), Arcivescovo Hung (5° da sinistra), il neo-Incaricato d'Affari Mons. Sladan Čosić (sinistra) e il Vice Ministro degli Affari Esteri Lee (4° da destra).
Il Presidente Ma stringe la mano a Mons. Russell e poi posano per la fotografia. Il Ministro degli Affari Esteri Lin (2° da destra) conferisce l'onorificenza a Mons.

EXHIBITION CLOSES IN TAIPEI "TESORI DAL PARADISO" A TAIPEI

La mostra tenutasi presso il National Palace Museum (NPM) a Taipei con l'esposizione di 60 bellissimi tesori religiosi e storici della Santa Sede si è conclusa il 2 maggio scorso, attirando un numero significativo di nuovi visitatori in aggiunta ai frequentatori abituali del museo.

L'atmosfera spirituale, il connubio tra le prospettive orientali e quelle occidentali e la considerevole bellezza artistica di tutti gli oggetti esposti si sono tradotti in un'esperienza coinvolgente dal forte impatto emotivo. Secondo quanto riferito da fonti interne al museo, i visitatori hanno avuto la sensazione che la mostra incoraggiasse la comprensione e il rispetto per il cristianesimo e celebrasse la grandezza di Dio, radunando i visitatori per vivere un'esperienza particolarmente intensa e condivisa. Il Cardinal Luis Antonio Tagle, Arcivescovo di Manila, è stato uno degli ospiti speciali di questa esposizione straordinaria.



VICE PRESIDENT CHEN VISITS ST. JOSEPH'S HOSPITAL VICE PRESIDENTE CHEN VISITA L'OSPEDALE ST. JOSEPH

Vice President-Elect Chen Chien-jen visited St. Joseph's Hospital in Huwei, Yunlin County last March 18 on the occasion of the 61st Anniversary of its establishment. Chen was welcomed by the hospital's Administrator and medical staff who briefed him about the history of this Catholic medical structure, which was set up in 1955 by Bishop Thomas Niu from the Chiayi Diocese to address the needs of the country's rural areas inhabitants, who were forced to travel long distances in order to get medical care. During his visit, Chen learned about Rev. Fr. Georges Massin and Rev. Fr. Anthony Pierrot, a Belgian and a Dutch missionary, respectively, who became the first two Administrators of St. Joseph facility for over forty years, during which time the structure grew into a modern regional hospital.

With his visit, Vice President-elect Chen, who is also a devout Catholic, extolled the significant contributions made by the Catholic community in Taiwan by emphasizing the care and assistance they provided to disadvantaged people.

Il neoletto Vice Presidente Chen Chien-jen si è recato in visita all'Ospedale St. Joseph a Huwei, Contea di Yunlin, il 18 marzo scorso per la ricorrenza del 61° anniversario della sua fondazione. Chen è stato accolto dall'Amministratore dell'ospedale e dallo staff medico, i quali lo hanno messo al corrente della storia di questa struttura sanitaria cattolica, istituita nel 1955 per opera del Vescovo Thomas Niu della Diocesi di Chiayi al fine di venire incontro alle esigenze degli abitanti della zona rurale della contea, costretti a percorrere grandi distanze per ottenere l'assistenza medica necessaria. Nel corso della visita, Chen ha appreso dell'esistenza dei Rev. Padri Georges Massin e Anthony Pierrot, rispettivamente un missionario belga, il primo, e olandese il secondo. Sono stati i primi due Amministratori del St. Joseph e sono rimasti in carica per oltre quaranta anni, durante i quali la struttura si è trasformata in un moderno ospedale regionale.

Con la sua visita, il neoletto Vice Presidente Chen, cattolico devoto, si proponeva di elogiare gli enormi contributi apportati dalla comunità cattolica a Taiwan evidenziando le cure e l'assistenza offerte a favore delle persone svantaggiate.



FR. FELICE CHECH: EVANGELIZING IN TAIWAN WITH THE HELP OF BUDDHISTS

P. FELICE CHECH: EVANGELIZZARE A TAIWAN CON L'AIUTO DEI BUDDISTI

Camillian missionary Felice Chech has been serving in Taiwan for 44 years. He recently told L'Arena daily of Verona, that he arrived in Taiwan back in 1971 and spent his first year and a half studying Chinese in Hsinchu before moving to Luodong to serve as the miners' chaplain.

Fr. Chech explained that foreign missionaries were the driving force that initiated Taiwan's social welfare activities and social services in the past, when assistance, educational training and quality health care were needed, especially in the most remote areas of the country.

Fr. Felice has devised an out-of-the-ordinary "vocational campaign" thanks to the help of a group of Buddhists. During his one-hour meeting he held in Catholic schools, he told the students the story of St. Camillus De Lellis, the founder of the Order, with the assistance of 38 visual panels representing both the life of St. Camillus and the projects carried out by Camillian missionaries all over the island. The students' reactions were very positive. They listened attentively to the inspiring story of a stubborn young man who had a special knack for getting into trouble and that, in the end, converted to God and dedicated his life to helping the sick and dying becoming the patron saint of the sick, of health care workers and of hospitals.



Il Padre Camilliano Felice Chech ha 44 anni. Di recente ha dichiarato di essere giunto a Taiwan nel 1971, un anno e mezzo a studiare cinese a Hsinchu, Luodong per servire come cappellano.

P. Chech ha spiegato che i missionari stranieri furono la forza trainante che ha dato inizio alle attività di assistenza sociale e previdenziale a Taiwan. I servizi di assistenza, formazione scolastica e sanitaria erano soprattutto nelle zone più remote.

Padre Felice ha messo a punto una campagna "vocazionale" grazie all'aiuto di un gruppo di buddisti. Durante l'incontro di un'ora tenuto nelle scuole cattoliche, racconta agli studenti la storia di San Camillo De Lellis, il fondatore dell'ordine dei camilliani, con l'aiuto di 38 pannelli che rappresentano la vita di San Camillo e i progetti realizzati dai missionari camilliani in tutta l'isola.

Le reazioni degli studenti sono state molto positive. Hanno ascoltato con attenzione la storia di un giovane ostinato che, alla fine, si è convertito a Dio e ha dedicato la sua vita ad assistere i malati ed i moribondi, diventando il patrono dei malati, degli operatori sanitari e degli ospedali.

THE INTERNATIONAL CENTER OF LOPPIANO WELCOMES AMBASSADOR LEE

CENTRO INTERNAZIONALE DI LOPPIANO ACCOGLIE L'AMBASCIATORE LEE

On January 15, 2016, Amb. Lee met with Sally McAllister, the Irish manager of Gen Verde's band in Loppiano, the first international town of the Focolare movement located only 20 km away from Florence.

Sally introduced the Catholic band made up of artists from any corner of the world, explaining that their goal is to show through music that diversity is not a threat but a richness worth welcoming. Gen Verde has performed in many countries and its 2016 January Asian tour included both concerts and workshops for young people in Taiwan. To this end, Amb. Lee offered the Embassy's assistance and support for their journey to Taiwan and for a global culture of peace, dialogue and unity through music.

Amb. Lee's visit to Loppiano also included a tour of Sophia University Institute and a meeting with its president, Professor Piero Coda, who introduced this institution officially set up by the Holy See and born from an intuition of Chiara Lubich, the founder of the Focolare movement.

The comments among the Gen Verde members for their first time in Taiwan in January were unanimously positive: "Taiwanese are friendly and hospitable people who attended our events with great enthusiasm and showed open-mindedness towards foreign culture."



La mattina del 16 gennaio 2016, l'Ambasciatore Lee ha incontrato Sally McAllister, la manager irlandese del gruppo musicale Gen Verde a Loppiano, la prima cittadella internazionale del movimento dei Focolari sita a soli 20 km da Firenze.

Sally ha presentato all'Ambasciatore Lee il gruppo cattolico composto da artisti provenienti da ogni angolo del mondo, spiegandogli che il loro obiettivo è quello di dimostrare attraverso la musica che la diversità non è una minaccia, bensì una ricchezza ben accetta. Gen Verde si esibisce in molti paesi e il tour asiatico del gennaio 2016 includeva concerti e workshop o attività didattiche per i giovani taiwanesi. L'Ambasciatore Lee ha offerto l'assistenza e il sostegno dell'Ambasciata per il viaggio del gruppo a Taiwan e si è detto onorato di fornire il suo contributo ad una cultura globale di pace, di dialogo e di unità attraverso la musica.

La visita dell'Ambasciatore Lee a Loppiano ha compreso anche un tour dell'Istituto Universitario Sophia e un incontro con il suo presidente, il Professor Piero Coda, il quale ha illustrato le origini di questa istituzione ufficialmente fondata dalla Santa Sede e nata da un'intuizione di Chiara Lubich, la fondatrice del movimento dei Focolari.

I commenti dei componenti della band musicale, insieme alla loro manager Sally McAllister, sulla loro prima visita a Taiwan nel mese di gennaio sono stati unanimemente positivi: "I taiwanesi sono persone amichevoli e ospitali che hanno assistito ai nostri eventi con grande entusiasmo dimostrando un'apertura mentale verso le culture straniere".



PHISTS

TI

Chech ha operato sull'isola per 44 anni, dal quotidiano L'Arena di Verona di cui è stato direttore per 11 anni e di aver trascorso il suo primo anno in Taiwan a Hsinchu prima di trasferirsi a Loppiano dei minatori.

La visita dell'Ambasciatore Lee a Loppiano ha compreso anche un tour dell'Istituto Universitario Sophia e un incontro con il suo presidente, il Professor Piero Coda, il quale ha illustrato le origini di questa istituzione ufficialmente fondata dalla Santa Sede e nata da un'intuizione di Chiara Lubich, la fondatrice del movimento dei Focolari.

La visita dell'Ambasciatore Lee a Loppiano ha compreso anche un tour dell'Istituto Universitario Sophia e un incontro con il suo presidente, il Professor Piero Coda, il quale ha illustrato le origini di questa istituzione ufficialmente fondata dalla Santa Sede e nata da un'intuizione di Chiara Lubich, la fondatrice del movimento dei Focolari.

La visita dell'Ambasciatore Lee a Loppiano ha compreso anche un tour dell'Istituto Universitario Sophia e un incontro con il suo presidente, il Professor Piero Coda, il quale ha illustrato le origini di questa istituzione ufficialmente fondata dalla Santa Sede e nata da un'intuizione di Chiara Lubich, la fondatrice del movimento dei Focolari.

MONTEFORTIANA: STRENGTHENING FRIENDSHIP AND SUPPORTING CAMILLIAN MISSIONS

MONTEFORTIANA: CONSOLIDARE L'AMICIZIA E SOSTENERE LE MISSIONI CAMILLIANE

The 41st Edition of the Montefortiana Marathon was held on January 17, whose proceeds are for projects promoted by the Camillian Order all over the world, including Taiwan.

Along with this sporting event, the Embassy of Taiwan sponsored an elementary and middle school drawing contest focused on a visual interpretation by students of a famous sentence pronounced by Pope Francis regarding three expressions: "please," "thank you," and "sorry."

Amb. Lee conferred prizes to the winners and their schools in the presence of Mayor Marini and former Italian Olympic champion Sara Simeoni. Amb. Lee also awarded two additional prizes to two Taiwanese students, as Catholic primary and secondary schools in Taipei also participated in this contest.

The Embassy has been a close partner in the Montefortiana Marathon for more than a decade now.



La 41° edizione della maratona Montefortiana, il cui ricavato è devoluto a favore dei progetti promossi dall'Ordine dei Camilliani in tutto il mondo, inclusa Taiwan, ha avuto luogo il 17 gennaio.

Unitamente all'iniziativa sportiva, l'Ambasciata di Taiwan ha sponsorizzato un concorso di disegno riservato alle scuole elementari e medie incentrato su una interpretazione visiva da parte degli studenti di una celebre frase pronunciata da Papa Francesco costituita da tre espressioni: "per favore", "grazie" e "scusa".

L'Ambasciatore Lee ha conferito i premi ai primi due alunni vincitori delle scuole primarie e secondarie e ai rispettivi istituti scolastici in presenza del sindaco Marini e dell'ex campionessa olimpica italiana Sara Simeoni. Due ulteriori premi sono stati assegnati dall'Ambasciatore Lee a due studenti taiwanesi poiché anche le scuole primarie e secondarie cattoliche a Taipei hanno partecipato al concorso in oggetto.

La stretta collaborazione tra l'Ambasciata e la Montefortiana prosegue ormai da oltre un decennio.

MONTEFORTIANA GROUP COMES TO ROME

GRUPPO DELLA MONTEFORTIANA IN VISITA A ROMA

On March 23, a group comprising the winning students of the Children Drawing Contest and the organizers of the Montefortiana Marathon came to the Chancery after attending the Wednesday Papal Audience.

Amb. Lee told welcomed them and invited them to come more often. The Secretary of the Montefortiana Marathon, Mr. Pasetto, thanked Amb. Lee for the continuous support given by the ROC Embassy to their activities and projects carried out by the Camillian missions abroad.

Il 23 marzo, un gruppo comprendente gli studenti vincitori del concorso di disegno per i ragazzi e gli organizzatori della Montefortiana è giunto alla Cancelleria ROC dopo aver assistito alla tradizionale Udienza Papale del mercoledì.

L'Ambasciatore Lee ha dato loro il benvenuto e li ha invitati a venire più spesso. Il Segretario della Montefortiana, Signor Pasetto, ha ringraziato l'Ambasciatore Lee per il continuo sostegno offerto dall'Ambasciata ROC alle loro attività e progetti realizzati dalle missioni Camilliane all'estero.

Beijing tightens control on religion

UCANEWS 02/08/2016

Religious groups must promote Chinese culture and become more compatible with socialism, top Politburo official Yu Zhengsheng has told faith leaders, as Beijing circulated orders for retired party cadres to shun all religious activity.

Under Xi, China has veered toward a more repressive policy on religion that has stressed Chinese faiths over those deemed imported from overseas.

Pechino inasprisce il controllo sulla religione

I gruppi religiosi devono promuovere la cultura cinese ed essere più in linea con il socialismo, ha dichiarato ai leader religiosi Yu Zhengsheng, un alto funzionario membro del Politburo, via via che Pechino informa a mezzo di circolari i quadri di partito in pensione di evitare qualsiasi attività religiosa.

Sotto Xi, la Cina ha virato verso una politica religiosa più repressiva che pone in rilievo le fedi "cinesizzate" rispetto a quelle di provenienza estera.

Chinese Priest Missing

Christian Solidarity Worldwide 04/20/2016

Father Yang Jianwei went missing in Hebei Province, China on 15 April, the third Catholic priest who has disappeared and is suspected to be detained by the authorities this month. Meanwhile, in neighbouring Henan Province, a pastor's wife was reportedly buried alive on 14 April while protesting the demolition of her church.

Scomparso sacerdote cinese

Padre Yang Jianwei è scomparso nella provincia dell'Hebei, Cina, lo scorso 15 aprile. Sale così a tre il numero dei sacerdoti cattolici scomparsi in questo mese e che si sospetta siano stati arrestati dalle autorità. Intanto, nella provincia confinante dell'Henan, a quanto è dato sapere, la moglie di un pastore protestante è stata sepolta viva il 14 aprile mentre si opponeva, protestando, all'abbattimento della sua chiesa.



President Ma received Cardinal Luis Antonio Tagle on May 8.

During the meeting, President Ma mentioned relations with the Vatican, which have been characterized by goodwill, friendship and cooperation, as evidenced by the recent exhibition on artefacts from the Vatican which have been exposed to the National Palace Museum in Taipei.

President Ma told Cardinal Tagle how Taiwan has always shown deep concern for those most in need and, through charity initiatives and humanitarian projects, Taiwan provides humanitarian assistance and care to the most vulnerable while promoting peace and justice. To this end, Ma praised the delicate and important work carried out by Cardinal Tagle as President of Caritas Internationalis. This Catholic relief organization serves the poor all over the world.

Lastly, President Ma recalled the Agreement on the Facilitation of Cooperation on Law Enforcement in Fishery matters undersigned with the Philippines in November 2015 and emphasized the growing rate of visitors between the two sides, a sure sign of the vibrant interactions and exchanges between the two countries.

PRESIDENT MA WELCOMES CARDINAL TAGLE *PRESIDENTE MA RICEVE IL CARDINALE TAGLE*

Il Presidente Ma ha ricevuto in data 8 maggio l'Arcivescovo di Manila Cardinale Luis Antonio Tagle.

Nel corso dell'incontro, il Presidente Ma ha fatto cenno alle relazioni intrattenute con il Vaticano, contraddistinte da sentimenti di benevolenza, di amicizia e di cooperazione, come dimostrati dalla mostra svoltasi di recente al National Palace Museum di Taipei con un'esposizione di artefatti provenienti dal Vaticano.

Il Presidente Ma ha riferito al Cardinal Tagle come Taiwan abbia sempre manifestato la più viva attenzione verso i più bisognosi e, grazie alle iniziative filantropiche ed ai progetti umanitari, il paese offre assistenza umanitaria e cure ai più vulnerabili promuovendo, al tempo stesso, i valori di pace e giustizia. A tal fine, Ma ha elogiato le attività delicate e importanti intraprese dal Cardinale Tagle in qualità di Presidente di Caritas Internationalis. Questa organizzazione umanitaria cattolica opera al servizio dei poveri di tutto il mondo.

In ultimo, il capo di stato ha accennato all'Accordo di Agevolazione della cooperazione sull'applicazione delle leggi in materia di pesca sottoscritto con le Filippine nel novembre 2015, dando rilievo al crescente numero di visitatori tra le due parti, un segno certo dei rapporti vivaci e degli scambi in atto tra i due paesi.

Xi Jinping warns against "foreign infiltration"

Xinhua 04/24/2016

Chinese President Xi Jinping has called on authorities to stick to the Communist Party of China (CPC)'s religious policies and improve religious work. "We must resolutely guard against overseas infiltrations via religious means and prevent ideological infringement by extremists," Xi said.

Xi Jinping mette in guardia dalle "infiltrazioni straniere"

Il presidente cinese Xi Jinping ha invitato le autorità ad aderire alla politica religiosa del Partito Comunista Cinese (PCI) e a realizzare progressi sulle questioni religiose. "Dobbiamo vigilare in modo risoluto contro le infiltrazioni esterne attraverso i significati religiosi e vigilare su pensieri religiosi estremisti", ha sostenuto Xi.

Xi requests sinicisation of religions in China

AsiaNews 04/25/2016

Speaking at a high-level religious conference last week, China's top leader Xi underscored the fact that religion remains a matter of "state security" and "national unity". Sinicisation and the party's religious policy remain the same.

Xi invita alla "sinicizzazione" delle religioni in Cina

Lo scorso fine settimana, una conferenza religiosa di alto livello, il presidente cinese Xi mette in chiaro che le religioni hanno a che fare con "la sicurezza dello Stato" e con la "unificazione della nazione". Si ribatte la "sinicizzazione": la politica religiosa del Partito rimane la stessa.

Xi Jinping: the Party must lead "effectively" and "forcefully"

AsiaNews 04/28/2016

Xi made it very clear that there would be no religious activities outside the control of the Communist Party. Xi pointed out that the emphasis is on "dao": the party has to "effectively" and "forcefully" guide all religions, and to "firmly grasp hold of the leading role of all religious works"

Xi: il Partito le deve guidare con "efficacia" e "con forza"

Xi ha detto con chiarezza che non vi devono essere attività religiose al di fuori del controllo del Partito Comunista. Xi mette in luce che la sottolineatura è sul "dao": il Partito deve in modo "efficace" e "con la forza" guidare tutte le religioni, e deve "tenere con fermezza bene in pugno il ruolo di comando in tutte le attività religiose".



“Do not wait for leaders; do it alone, person to person.”
- Madre Teresa

TAIWAN REMEMBERS M. TERESA BEFORE HER CANONIZATION

While followers and devotees all over the world are anxiously waiting for September 4, the official date for the canonization of Blessed Teresa of Calcutta, the people in Taiwan still remember her vividly 19 years after her death.

In the last few years the Daughters of St. Paul in Taiwan have published various works of Mother Teresa in Chinese. In 2011, her book “The Joy of Loving: a guide to daily living with Mother Teresa” ranked among the top ten online best sellers in Taiwan and it even entered the competition for the best cover of the year award.

The petite Albanian woman and Nobel Peace Prize winner has a special place in the hearts of Taiwanese faithful since her visit to the island in January 1985. (In the lower right-hand corner of the page is the original article on the visit of Mother Theresa as published by Central Daily).

On January 17, President Chiang Ching-Kuo received Mother Teresa in his office. President Chiang told her that he deeply respected her 40-years of saintly commitment to the sick and destitute, and she replied by perfectly exemplifying for Chinese a traditional saying that the “purpose of life is to serve.” She left Taiwan on January 20, 1985, leaving behind an eternal message of love for the people of Taiwan that was not forgotten.

TAIWAN COMMEMORA M. TERESA PRIMA DELLA CANONIZZAZIONE

Mentre seguaci e devoti in tutto il mondo aspettano con trepidazione il 4 settembre, la data ufficiale per la canonizzazione della Beata Teresa di Calcutta, nel popolo taiwanese è ancora vivo il ricordo 19 anni dopo la sua morte.

Negli ultimi anni l'Ordine femminile cattolico delle Figlie di San Paolo a Taiwan ha pubblicato diverse opere di Madre Teresa in lingua cinese. Nel 2011, il libro “La gioia di amare: un pensiero al giorno con Madre Teresa”, dopo essere stato nella classifica dei primi dieci libri più venduti online a Taiwan, è entrato nel concorso per la migliore copertina dell'anno.

La minuta donna albanese vincitrice del Premio Nobel occupa un posto speciale nel cuore dei taiwanesi fin dalla sua prima visita all'isola risalente al gennaio 1985. (In basso a destra è raffigurato l'articolo originale sulla visita di Madre Teresa pubblicato dal quotidiano Central Daily).

Il Presidente Chiang Ching-Kuo la ricevette nel suo ufficio il 17 gennaio. In quel frangente, il capo di stato le espresse il profondo rispetto che nutriva per il suo impegno quarantennale totalmente altruistico al servizio dei malati e degli indigenti. Per tutta risposta Madre Teresa esemplificò perfettamente per i cinesi un detto tradizionale in base al quale “servire gli altri è lo scopo della vita”. Si congedò da Taiwan il 20 gennaio 1985, lasciando dietro di sé un messaggio eterno di amore per il popolo taiwanese che non è stato dimenticato.



中央日報
中華民國七十四年一月十八日 星期五
第五五五〇二號
地址：中華郵政特准掛號認爲新聞紙類（郵政特准掛號）
電話：(八二三)三三三三、(二五五)二二二二、(二五五)二二二二
零售每份：6556
訂費：(八二三)三三三三、(二五五)二二二二
CENRAL DAILY NEWS
中央日報
國內唯一榮獲日本JIS品質協會的印刷廠
廣告刊例：(八二三)三三三三、(二五五)二二二二
地址：(八二三)三三三三、(二五五)二二二二

蔣總統盛讚德雷莎修女
博愛襟懷足爲世人效法
吳伯雄頒贈獎章表達崇高敬意

【本報台北十七日電】總統蔣經國與副總統李登輝，在親切的話中，盛讚德雷莎修女，四十年來，她以博愛之襟懷，照顧窮苦、病弱、孤寡、老人，她以博愛之襟懷，照顧窮苦、病弱、孤寡、老人，她以博愛之襟懷，照顧窮苦、病弱、孤寡、老人...

申請發售商品禮券
政院核定放寬限期
中農技協定放寬限期